

Jak poprawnie stworzyć CV w języku obcym?

Marzysz o pracy za granicą lub w międzynarodowej korporacji? Przygotuj się do napisania CV w języku obcym. Pamiętaj o umieszczeniu swoich danych, unikając błędów związanych z dosłownym tłumaczeniem lub nieprawidłowym przekładem nazw własnych.

Dane kontaktowe w CV w języku obcym

W dokumentach rekrutacyjnych pisanych w obcym języku należy zachować nazwy własne. Nie przekłada się imienia i nazwiska, nazw ulic i miejscowości. W danych kontaktowych warto umieścić adres mailowy, pamiętając o jego oficjalnym charakterze. Najlepiej, aby zawierał imię i nazwisko i był założony na globalnie rozpoznawalnym serwisie webmail. Nie można zapominać o podaniu numeru telefonu. W przypadku CV pisanych z myślą o zagranicznej firmie bardzo ważne jest, aby umieścić również numer kierunkowy. Warto wziąć pod uwagę przepisy obowiązujące w danym kraju. Przykładowo, jeśli aplikujemy na stanowisko w Holandii, należy też podać datę urodzenia, co wiąże się z obecnością w tym państwie stawki wiekowej.

Informacje dotyczące wykształcenia i doświadczenia

Jednym z kluczowych elementów CV są dane dotyczące naszego wykształcenia. W przypadku nazw uczelni wyższych warto zastosować tłumaczenie. Jeśli nie mamy pewności, jak prawidłowo brzmi pełna nazwa placówki, dobrze jest wejść na jej stronę internetową. Obecnie większość polskich uczelni posiada oficjalne witryny w różnych wersjach językowych, co pozwala sprawdzić poprawnie przetłumaczoną nazwę. Należy zwrócić uwagę także na angielskie rozróżnienie przedmiotów na humanistyczne i ścisłe. W przypadku zdobycia tytułu magistra na kierunku humanistycznym obowiązuje nazewnictwo: Master of Arts (MA). Z kolei absolwenci wyższych szkół technicznych posługują się tytułem: Master of Science (Msc).

Na koniec warto wspomnieć o różnicach w treści między polskim a angielskim CV. Niektórzy podają dane dotyczące płci, stanu cywilnego i miejsca urodzenia. Wprowadzenie tego typu informacji w angielskim CV jest traktowane jako poważny błąd i niekiedy całkowicie przekreśla szansę na otrzymanie wymarzonej posady.